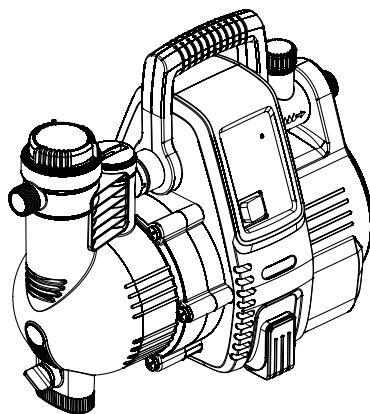


Classic 3500/4E Art. 1757

- D Betriebsanleitung**
Hauswasserautomat
-
- GB Operating Instructions**
Electronic Pressure Pump
-
- F Mode d'emploi**
Station de pompage
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Elektronische hydrofoorpomp
-
- S Bruksanvisning**
Pumpautomat
-
- DK Brugsanvisning**
Husvandværk
-
- FI Käyttöohje**
Painevesipumppu
-
- N Bruksanvisning**
Trykkpumpe
-
- I Istruzioni per l'uso**
Pompa ad intervento automatico
-
- E Instrucciones de empleo**
Estación de bombeo
-
- P Manual de instruções**
Bomba de pressão
-
- PL Instrukcja obsługi**
Hydrofor
-
- H Használati utasítás**
Háztartási automata szivattyú
-
- CZ Návod k obsluze**
Domáci vodní automat
-
- SK Návod na obsluhu**
Domáci vodný automat



Comfort 4000/5E Art. 1758

- GR Οδηγίες χρήσης**
Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Автоматический напорный насос
-
- SLO Navodilo za uporabo**
Hišna vodni avtomat
-
- HR Upute za uporabu**
Kućni automat za vodu
-
- SRB Uputstvo za rad**
BIH Hidropak
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Помпа напірна автоматична
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Hidroforul Electronic
-
- TR Kullanma Kılavuzu**
Konut suyu hidroforları
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Помпа с електронен пресостат за високо налягане
-
- AL Manual përdorimi**
Automati i ujit i shtëpisë
-
- EST Kasutusjuhend**
Pump-veeautomaat
-
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Buitinis automatinis slėgimo siurblys
-
- LV Lietošanas instrukcija**
Elektroniskais ūdens sūkņis

GARDENA Pump-veeautomaat

Classic 3500/4E / Comfort 4000/5E



Käesolev juhend on tõlgitud saksakeelsest originaalkasutusjuhendist.
Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevad juhiseid.
Tutvuge kasutusjuhendi abil tootega ja ohutusjuhistega ning õppige seadet õigesti käsitsema.



Ärge mitte kunagi kasutage antud seadet, kui Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on seadme turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovime, et seadet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased.

→ Hoidke kasutusjuhend alles.

Sisukord:

1. GARDENA pump-veeautomaadi kasutusala	290
2. Ohutusjuhised	291
3. Funktsioon	292
4. Kasutuselevõtt	292
5. Kasutamine	294
6. Kasutuselt kõrvaldamine	295
7. Hooldus	295
8. Rikete kõrvaldamine	296
9. Tellitavad lisatarvikud	299
10. Tehnilised andmed	300
11. Teenindus/garantii	300

1. GARDENA pump-veeautomaadi kasutusala

Sihipärane kasutamine:

GARDENA hüdrofooriga veeautomaat on määratud eraviisiliseks kasutamiseks kodudes ja harrastusaedades ning pole ette nähtud rakendamiseks avalike haljasalade kastmissaadmete ja -süstee-
mide käitamisel.

Pumba kasutamisel rõhu tõstmiseks ei tohi lubatav siserõhk ületada 6 baari (survepoolelt). Tõstetud väljundrõhk ja pumba rõhk tuleb omavahel liita.

- Näide: Rõhk veevärgis = 2,0 baari, maks. pump-veeautomaadi 3500/4E rõhk on 3,5 baari, kogurõhk = 5,5 baari.

Teisaldatavad vedelikud:

GARDENA pump-veeautomaati võib kasutada vihmavee, kraanivee ning kloori sisaldava basseini-
vee pumpamiseks.

Tähelepanu:



GARDENA pump-veeautomaat ei ole mõeldud kasutamiseks pikaajalisteks tegevusteks (nt. tööstuses). Pumbata ei tohi sööbivaid, kergesti süttivaid, agressiivseid ega plahvatusohtlikke vedelikke (nagu bensiini, petrooleumi või nitrolahuseid), soolast vett ning tarbimiseks ette nähtud toiduaineid. Vedeliku temperatuur ei tohi olla kõrgem kui 35 °C. Enne külmaperioodi saabumist tuleb hüdrofooriga veeautomaat tühjendada ja külmakindlalt hoiule panna (vt 6. Kasutuselt kõrvaldamine).

2. Ohutusjuhised

Elektriohutus



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht!

Vigastamise oht elektrilöögi tagajärjel!

→ Enne täitmist, pärast kasutuselt kõrvaldamist, enne rikete kõrvaldamist ja enne hooldust tömmata võrgupistik välja.

Tähelepanu: pumba kasutamine on lubatud üksnes siis, kui pumba käitus toimub rikkevoolukaitseüliti (FI-lüliti) kaudu (DIN VDE 0100-702).

Samuti peab pump seisma kindlal alusel, vältimaks ümberkukkumist ning üleujutamist.

Täiendava turvalisuse tagamiseks võib kasutada veel sobivat kaitseülilitit.

→ Küsige nõu elektrispetsialistilt.

Pumba ühendamisel veevarustusseadmega peavad olema täidetud spetsiifilised sanitaarnõuded, et vältida olmevee sattumist veevarustusüsteemi.

Ühendusjuhtmed

Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

Võrguühendusjuhtme ja pikendusjuhtme diameeter ei tohi olla väiksem kui sümboliga H07 RNF tähistatud kummivooliku diameeter (DIN VDE 0620 järgi).

Juhet tuleb kaitsta kuumuse, õlide ja teravate servade eest.

→ Ärge kandke pumba toitejuhtmist kinni hoides ega kasutage juhete pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast.

Kehtib Austrias

Austrias peab elektriuhendus vastama normile ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 kooskõlas

§ 2022.1-ga. Seejärel võib pumpasid ujumisbasseinides ja aiatiikides kasutada vaid koos eraldustrafoaga.

→ Vajadusel küsige nõu elektrikult.

Kehtib Šveitsis

Šveitsis peavad teiseldatavad masinad, mida kasutatakse vabas õhus, olema ühendatud rikkevoolukaitseülilitiga.

Üldised juhised



Ettevaatust, vigastamise oht kuuma veega!

Defektse elektroonika või imipoolel vee pealevoolu puudumise korral võib pumba jäänud vesi tugevalt kuumeneda, nii et kuum vesi võib välja voolates põletusi põhjustada.

→ Lahutada pump vooluvõrgust maja kaitsmete kaudu, lasta vesi maha jahtuda (ca 10 – 15 min) ning tagada enne uuesti kasutusele võtmist vee pealevool imipoolel.

Esmane kontroll

→ Enne kasutamist kontrollige alati visuaalse vaatluse teel, ega pumbal (samuti toitejuhtmel ja pistikul) ei ole mingeid kahjustusi.

Vigastatud pumba ei tohi kasutada.

→ Pumba rikke korral tuleb lasta pumba GARDENA klienditeeninduses või autoriseeritud spetsialistil kontrollida.

Töökindlus

Ärge hoidke pumba vihma käes ning ärge laske pumbal töötada märgades või niisketes tingimustes.

Et vältida pumba kuivalt töötamist, kontrollige alati üle, et voolik oleks otsapidi teiseldatavas vedelikus.

→ Enne kasutusele võtmist täitke pump alati kuni ülevooluni (ca 2 kuni 3 l) teiseldatava vedelikuga!

Väga peenike liiv võib integreeritud filtrit (läbimõõt 0,45 mm) läbi minna ning kiirendada pumba liikuvosade kulumist.

→ Väga peenikese liiva korral tuleks kasutada pumba eelfiltrit Art.-Nr. 1730 (ava 0,1 mm).

Ühendades pumba maja veevarustussüsteemi, on tarvis järgida vee ja heitvee kohta käivaid ettekirjutusi. Lisaks on tarvis järgida määrust DIN 1988.

→ Vajadusel küsige nõu oma sanitaartechnikult.

Oht! Antud pump tekitab käitamise ajal elektroonilisele aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikut mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovime meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne pumba käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt.

3. Funktsioon

Väikekoguste programm (tilkuva vee hoiatus):

Hüdrofooriga veeautomaadil on olemas elektrooniline juhtsüsteem, mis lülitab pumba automaatselt sisse, kui rõhk jääb sisselülitusrõhust madalamale, ning automaatselt välja, kui vett enam ei võeta.

Integreeritud väikekoguste programmi abil saab näiteks moodsaid pesumasinaid või tilkkastmisseadmeid isegi vähese vee läbivoolu puhul probleemideta käitada. Käitamiskestus: kuni 60 minutit (tilkuva vee hoiatus reageerib vajaduse korral 60 minuti pärast).

Märkus: hüdrofooriga veeautomaadi tsükliline sisse- ja väljalülitumine väikekoguste režiimil on süsteemist tingitud ning ei mõjusta pumba kasutuskestust.

Kastmise puhul: kui väikekoguste programmi tuleb kasutada kauem kui 60 minutit, siis peab kastmise enne 60 minuti möödumist vähemalt 5 minutiks katkestama. Seejärel saab väikekoguste programmi kasutada ka järgmised 60 minutit.

Pesumasinate käitamine: pärast väikseimate veekoguste juurdevoolu lõppu pesumasinatele lähtestub väikekoguste programmi 60-minutiline käituskestus automaatselt hüdrofooriga veeautomaadi tavarežiimile, mis võimaldab pesumasina probleemideta käitamist ka > 60 minuti pärast.

Info LED:

Pump on varustatud veediagnostika süsteemiga, mis eristab erinevaid rikkeseisundeid info LED abil (vt 8. Rikete kõrvaldamine).

4. Kasutuselevõtt

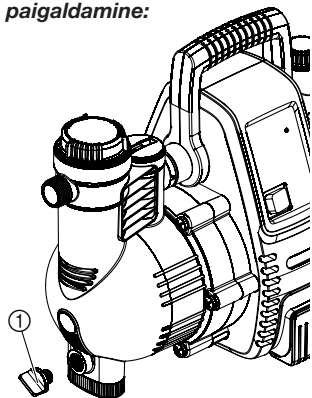
Hüdrofooriga veeautomaadi ülesseadmine:

Ülesseadmise koht peab olema tugeva pinnaga ja kuiv, et hüdrofooriga veeautomaat seisaks kindlalt püsti.

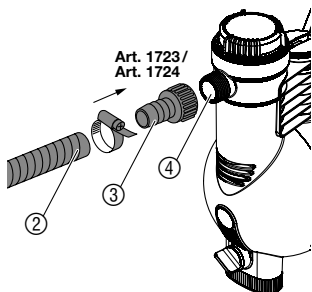
→ Seada hüdrofooriga veeautomaat üles pumbatavast ainest ohutule kaugusele (vähemalt 2 m).

Pump tuleb üles seada < 80% õhuniiskusega ja õhutuspilude piirkonnas piisava õhuvahetusega kohta. Kaugus seintest peab olema vähemalt 5 cm. Õhutusavade kaudu ei tohi sisse tulla mustust (nt liiva ega mulda).

Hüdrofooriga veeautomaadi paigaldamine:



Vooliku ühendamine sissevoolu poolel:



Seadke hüdrofooriga veeautomaat üles nii, et see oleks paigast nihkumise vastu kindlustatud ning et tühjenduskorgi ① alla saaks panna pumba või seadme tühjendamiseks piisavalt suure kogumisanuma.

Võimaluse korral paigaldage pump kõrgemale kui pumbatava vee pealispind. Kui see ei peaks osutama võimalikuks, siis paigaldage pumba ja imivooliku vahele alarõhule vastupidav ventiil, nt sisseehitatud filtri puhastamiseks.

Püsiva paigalduse korral kasutage nii imipoolel kui survepoolel sobivaid ventile. See on oluline näiteks pumba hooldus- ja puhastustööde või kasutusest kõrvaldamise puhul.

Imi- ja survepoolel olevad GARDENA ühendus adapterid tohib kinni keerata vaid käte jõul. Metallist ühenduste kasutamise puhul võib ühenduse keere asjatundmatu montaaži korral kahjustada saada. Seepärast keerata ühendusdetailid otsa vaid ülimalt hoolikusega.

Imemispoolel mitte tarvitada veevooliku pistiküsteemi osi. Kasutada tuleb õhutihedat imivoolikut:

- GARDENA imemisgarnituur **art. nr. 1411/1418**
- GARDENA puurkaevu imivoolik **art. nr. 1729**.

Et veega täitmiseks kuluvat aega lühendada, soovitame:

- Tagasivooluklapiga imivooliku kasutamist, mis takistab automaatset imivooliku tühjenemist peale töö lõpetamist,
- Suurte sisseimu kõrguste puhul kasutada väikese läbimõõduga (3/4") imivoolikut.

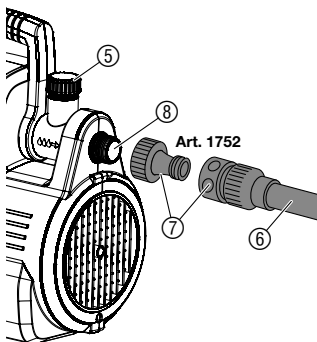
1. Ühendada vaakumikindel meetrikauba imivoolik ② ühendusadapteri ③ abil (nt **art. nr. 1723/1724**) imipoolse ühendusega ④ ja keerata see õhukindlalt kinni.

2. Imemissügavusel üle 4 meetri tuleb imivoolik lisaks kinnitada (nt. puuteiba külge).

Pump saab imivooliku raskuse võrra vähemkoormatud.

Pumbatavas aines väga väikeste mustuseosakeste esinedes soovitatakse lisaks sisseehitatud filtrile kasutada **GARDENA pumba eelfiltrit, art. nr. 1730/1731**.

Vooliku ühendamine väljavoolu poolega:



Vooliku võib valikuliselt kinnitada kas survepoole 33,3 mm-se (G 1) 120° pööratava keermestuse ja/või horisontaalse ühenduse külge.

Art 1757 puhul on olemas ainult horisontaalne ühendus. Kasutage survekindlaid voolikuid, nagu nt:

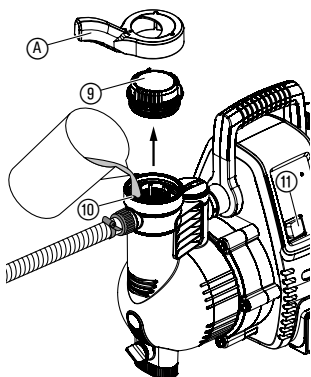
- GARDENA aiavoolikut (3/4"), **art. nr. 18113**, koos GARDENA ühenduskomplektiga, **art. nr. 1752**.

1. Ainult **art. nr. 1758** puhul: Mittevajaminev ühendus lukustada kaasasoleva sulguriga (5).
2. Ühendada survevoolik (6) ühenduskomplekti (7) abil survepoole ühendusega (8).

Pumba püsiva paigalduse korral maja siseruumide veevarustuseks tuleb hüdrofooriga veeautomaat müra vähendamiseks ja pumba surveelöökidest tingitud kahjustuste vältimiseks ühendada torustikuga mitte jäikade torude, vaid painduvate voolikutega (nt armeeritud voolikutega) abil.

5. Kasutamine

Hüdrofooriga veeautomaadi käivitamine:



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht!

Esineb oht saada vigastatud elektrilöögi tõttu.

→ Enne hüdrofooriga veeautomaadi täitmist võrgupistik välja tõmmata.

1. Keerata filtrikambri kaas (9) peale kaasapandud võtme (A) abil.
2. Avada survetorus olevad võimalikud sulgurseedised (ühendatud seadmed, veekraan jne), et õhk saaks sisseimu ajal välja pääseda.
3. Ülejäänud vesi eemaldada survevoolikust, et õhk pääseks täitmise ja imemise ajal välja.
4. Lasta pumbataval vedelikul täiteotsiku (10) kaudu aeglaselt kuni ülevooluni (ca 2 kuni 3 l) sisse voolata, kuni vesi ei lange enam imipoolsest sisendist allapoole.
5. Keerata filtrikambri kaas (9) uuesti kuni tõkiseni kinni.

Näidatud maksimaalne sisseimu kõrgus (vt 10. Tehnilised andmed) saavutatakse ainult siis, kui pump on täiteotsiku (10) kaudu kuni ülevooluni täidetud ning kui survevoolikut hoitakse seejuures ja esimese sisseimu ajal sedavõrd kõrgel, et pumbatav aine ei saaks survevooliku kaudu pumbast välja pääseda. Tagasivooluklapiga imivooliku täitmise puhul ei pea survevoolikut üleval hoidma.

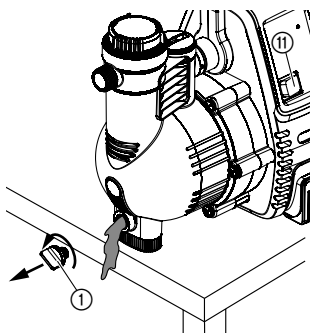
6. Võrgupistik lülitada vahelduvvooluvõrku (230 V/50 Hz).
7. Lülitada lüliti (11) asendisse I.
Lülitis põleb tuli ja pump hakkab ca 2 sekundi pärast tööle.
8. Kui pump pidevalt vett pumpab, siis sulgeda uuesti survetorus olevad sulgurseedised.

Ca 10 sekundit pärast sulgurseediste sulgemist lülitub pump automaatselt välja. Normaalrežiim (ooterežiim) on saavutatud.

Sisseimu tsükli ajal püüab pump maksimaalselt 6 minutit sisse imeda.

6. Kasutuselt kõrvaldamine

Hoiule panek / transport:



Utiliseerimine:
(direktiivi RL 2012/19/EU järgi)



Pakaseohu korral tuleb hüdrofooriga veeautomaat tühjendada ja külmakindlalt hoiule panna. Hoiukoht peab olema lastele ligipääsmatu.

1. Lülitada lüliti ⑪ asendisse **O**.
2. Tõmmata pumba võrgupistik pistikupesast välja.
3. Avada survepoolest tarbijad.
4. Eemaldada surve- ja imipoolelt sinna ühendatud voolikud.
5. Tühjendamiskruvi ① eemaldada.
6. Kallutada pumba imi- ja survepoole suunas, kuni mõlemalt poolt enam vett välja ei tule.
7. Veeautomaat tuleb hoida külmumise eest ning kuivas kohas.

Seadet ei tohi visata tavalise olmeprügi hulka, see tuleb utiliseerida nõuetele vastavalt.

→ Viige seade jäätmejaama.

7. Hooldus

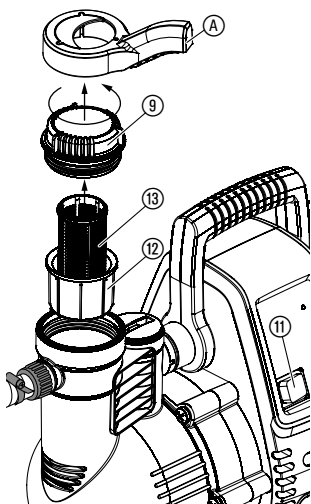


ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht!

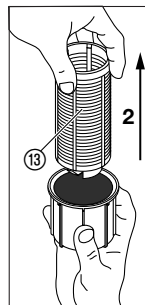
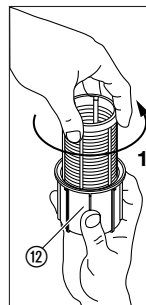
Esineb oht saada vigastatud elektrilöögi tõttu.

→ Enne hooldust ühendada võrgupistik pesast lahti.

Sissehitatud filtri puhastamine:

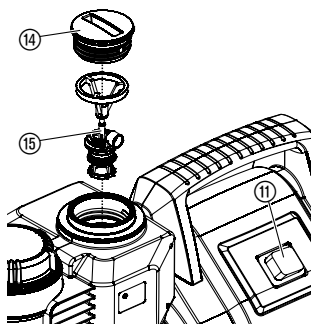


1. Lülitada lüliti ⑪ asendisse **O**.
2. Tõmmata võrgupistik välja.
3. Vajaduse korral sulgeda kõik imipoolseid ventiile.
4. Keerata filtrikambri kaas ⑨ välja kaasapandud võtme **A** abil.
5. Tõmmata filterelement ⑫ ⑬ ülevalt otse välja.
6. Hoida mahutist ⑫ kinni, keera- ta filtrit ⑬ vastupäeva **1** ja tõmmata välja **2** (bajonettliide).



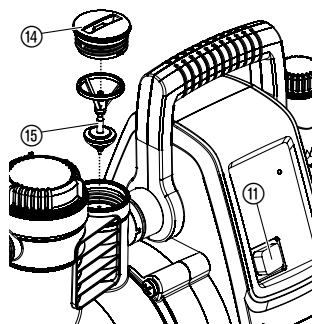
7. Puhastamiseks loputada mahutit ⑫ voolava vee all, filtrit ⑬ harjata nt pehme harjaga.
8. Filtri paigaldamiseks teha sammud läbi vastupidises järjekorras.
9. Käivitada hüdrofooriga veeautomaat uuesti (vt 5. Kasutamine).

Tagasilöögiklapi puhastamine:



Art. nr. 1757

1. Lülitada lüliti (11) asendisse O.
2. Tõmmata võrgupistik välja.
3. Vajaduse korral sulgeda kõik imipoolse ventiilid.
4. Avada kõik veevõtukohad, et väljavoolu pool oleks survevaba. Seejärel sulgeda uuesti veevõtukohad, et vältida ühendatud voolikute tühjaksjooksu hüdrofooriga veeauto-maadi kaudu.
5. Tagasilöögiklappi kaas (14) keerata vastava tööriista abil välja.
6. Võtta ventiil (15) välja ja puhastada jooksva vee all.
7. Tagasilöögiklapp monteerida uuesti vastupidises järjekorras.
8. Käivitada hüdrofooriga veeautomaat uuesti (vt 5. Kasutamine).



Art. nr. 1758

8. Rikete kõrvaldamine



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht!

→ Enne rikete kõrvaldamist ühendada võrgupistik pesast lahti.

Elektriliste osade juures tohivad töid teostada ainult GARDENA klienditeeninduse töötajad.

Info LED:

Rikke korral näitab info LED vastavaid rikkeseisundeid erinevate vilkumissageduste abil, vastavalt 2-sekundilise pausiga:

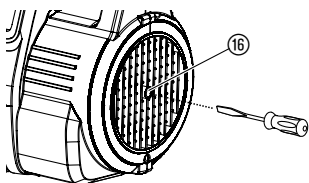
Info LED vilgub 1 kord	Probleem kasutusevõtul (rikke puhul ilmub näit 30 sekundit pärast hüdrofooriga veeauto-maadi sisselülitamist)
Info LED vilgub 2 korda	Probleem kasutusevõtul (rikke puhul ilmub näit 6 minutit pärast hüdrofooriga veeautomaadi sisselülitamist)
Info LED vilgub 3 korda	Probleem jooksva käitamisel (rikke puhul ilmub näit 30 sekundit pärast hüdrofooriga veeautomaadi sisselülitamist)
Info LED vilgub 4 korda	Probleem jooksva käitamisel (rikke puhul ilmub näit 60 minutit pärast hüdrofooriga veeauto-maadi sisselülitamist)

Pumba väljalülitamisega või võrgupistiku väljatõmbamisega veanäit kustub.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Info LED vilgub 1 kord. <i>Pump pole kasutuselevõtul 30 sekundit vett pumbanud.</i>		
Pump ei ime	Pump ei ole teisaldatava vedelikuga piisavalt täidetud.	→ Täita pump ja tagada, et pumbas olev vesi ei voolaks sisseimu protsessi ajal survepoole kaudu ära (vt 5. Kasutamine).
	Õhk ei saa väljavoolu poolelt välja, kuna veevõtukohad on suletud.	→ Avada veevõtukoht väljavoolu poolel (vt 5. Kasutamine).
Pumba mootor ei hakka tööle	Termokaitaselüliti on reageerinud ja pumba korpus kuumenenud.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lülitada lüliti asendisse O. 2. Avada võimalikud survetorus olevad sulgurseedised (lasta rõhk välja). 3. Hoolitseda piisava ventilatsiooni eest ja lasta pumbal ca 20 min jahtuda. 4. Käivitada pump uuesti (vt 5. Kasutamine).
	Pump on blokeeritud.	→ Vabastada blokeering käsitsi (vt osast “ <i>Turbiini vabastamine</i> ”). → Lasta pumbal vajaduse korral 20 minutit maha jahtuda.
	Läbivoolu andur on blokeeritud.	→ Puhastada läbivoolu andur (vt osast “ <i>Läbivoolu anduri puhastamine</i> ”).
Ainult art 1758: läbivoolu anduri signaal on häiritud		
Info LED vilgub 2 korda. <i>Pump pole 6 minuti jooksul sisse imenud.</i>		
Pump ei ime	Probleem imivoolul.	→ Sukeldada imivooliku ots vee alla. → kõrvaldada imivoolult ebatihedus. → puhastada imivoolikus olev tagasilöögiklapp ja kontrollida selle paigalduse suunda. → puhastada imivooliku otsas olev imifilter. → puhastada filtrikaane tihend ja keerata kaas kuni tükiseni sisse (vt 7. Hooldus). → puhastada pumbas olev peenfilter.
	Imivoolik on murdunud.	→ Kasutada uut imivoolikut.
	Pumba mootor ei hakka tööle	Termokaitaselüliti on reageerinud (mootor on üle kuumenenud).

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Info LED vilgub 3 korda. <i>Pump pole jooksva käitamisel 30 sekundit vett pumbanud.</i>		
Vee juurdevool imipoolett on katkestatud	Probleem imipoolett.	<ul style="list-style-type: none"> → Sukeldada imivooliku ots vee alla. → kõrvaldada imipoolett ebatihedus. → puhastada imivoolikus olev tagasilöögiklapp ja kontrollida selle paigalduse suunda. → puhastada imivooliku otsas olev imifilter. → puhastada filtrikaane tihend ja keerata kaas kuni tükiseni sisse (vt 7. Hooldus). → puhastada pumbas olev peenfilter.
	Imivoolik on murdunud.	→ Kasutada uut imivoolikut.
Ainult art 1758: läbivoolu anduri signaal on häiritud	Läbivoolu andur on blokeeritud.	→ Puhastada läbivoolu andur (vt osast "Läbivoolu anduri puhastamine").
Pumba mootor ei hakka enam tööle	Termokaitselülitit on reageerinud (mootor on üle kuumenenud).	→ Lasta pumbal 20 minutit maha jahtuda.
Info LED vilgub 4 korda. <i>Pump on jooksva käitamisel 60 minuti pärast välja lülitunud.</i>		
Tilkua vee hoiatus on reageerinud	Ebatihedus survepoolett (nt tilkua veekraan).	→ Kõrvaldada survepoolett ebatihedus.
	Väikekoguste programmi maksimaalne kestus (60 min) on ületatud.	<ul style="list-style-type: none"> → Väikekoguste programmi kasutamise puhul lühendada kastmiskestust või katkestada see 5 minutiks (vt 3. Funktsioon). → Suurendada veetarvet.
	Tagasilöögiklapp on määrdunud.	→ Puhastada pumbas olev tagasilöögiklapp (vt 7. Hooldus).
Ainult art 1758: läbivoolu anduri signaal on häiritud	Läbivoolu andur on määrdunud.	→ Puhastada pumbas olev läbivoolu andur (vt 7. Hooldus).
Pumba mootor ei hakka tööle või jääb käitamise ajal äkki seisma	Lülitit pole lülitatud asendisse I.	→ Käivitada pump uuesti (vt 5. Kasutamine).
	Võrgupistik ei ole pistikupesas.	→ Ühendada võrgupistik võrgu pistikupesasse (230 V AC).
	Elektrikatkestus.	→ Kontrollida kaitset ja juhtmeid.

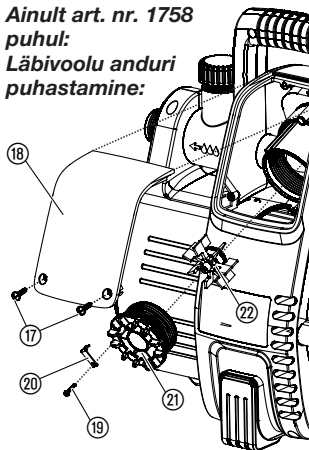
Tiiviku blokeeringu kõrvaldamine:



Prahiga kinni jäänud tiiviku saab uuesti liikuma panna.

→ Pöörata mootori võlli (16) kruvikeeraja abil.
Nii hakkab kinni jäänud tiivik uuesti liikuma.

Ainult art. nr. 1758 puhul: Läbivoolu anduri puhastamine:



Kui läbivoolu andur on ummistunud, võivad veateated olla valed (Info LED).

1. Keerata mõlemad kruvid (17) lahti.
2. Võtta kate (18) maha.
3. Keerata kaitsekruvi (19) lahti ja võtta turvaklamber (20) maha.
4. Keerata kaas (21) (nt kruvikeeraja abil) vastupäeva välja.
5. Võtta tiivik (22) maha ja puhastada. Puhastada läbivoolu anduri korpus.
6. Paigaldada tiivik (22) koos metallosaga paigaldamise suunas tagasi.
7. Keerata kaas (21) päripäeva peale.
8. Kinnitada turvaklambriga (20) varustatud kaas (21) kaitsekruviga (19).
9. Kõigepealt panna kate (18) ülevalt peale ja siis keerata alt mõlema kruviga (17) kinni.



Täiendavaid juhiseid leiate ka veebilehelt www.gardena.de alajaotusest FAQ (KKK). Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

9. Tellitavad lisatarvikud

GARDENA imivoolikud

Murde- ja vaakumikindlad, valikuliselt saadaval meetrikaubana läbimõõtudega 19 mm (3/4"), 25 mm (1") või 32 mm (5/4") ilma ühendusarmatuurideta või kindlate pikkustena, art. 1411/1418, komplektselt koos ühendusarmatuuride, imifiltri ja tagasivooluklapiga.

GARDENA ühendused

Meetrikauba imivoolikute vaakumikindlaks ühendamiseks.

art. nr.
1723/1724

GARDENA tagasivooluklapiga filter

Imivoolikuga (meetrikaup) ühendamiseks.

art. nr.
1726/1727

GARDENA pumba eelfilter

Soovitatakse eriti liiva sisaldavate vedelike teiseldamiseks.

art. nr.
1730/1731

GARDENA rammkaevu imivoolik

Pumba vaakumile vastupidavaks ühendamiseks rammkaevu või jäikade torude külge. Pikkus 0,5 m. Mõlemas otsas sisekeere 33,3 mm, (G 1).

art. nr. 1729

GARDENA ühenduskomplekt

Ühenduskomplekt 1/2" survevoolikutele.

art nr. 1750

GARDENA ühenduskomplekt

Ühenduskomplekt 3/4" survevoolikutele.

art nr. 1752

10. Tehnilised andmed

Tüüp	Classic 3500/4E (art nr. 1757)	Comfort 4000/5E (art nr. 1758)
Võrgupinge/võrgusagedus	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Nimivõimsus/ tarbimine ooterežiimil	800 W / 1,5 W	1100 W / 1,5 W
Ühendusjuhe	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
Max jõudlus	3500 l/h	4000 l/h
Max rõhk/pumpamiskõrgus	4,0 bari / 40 m	4,5 bari / 45 m
Max imemiskõrgus	7 m	8 m
Sisselülitusrõhk	2,5 ± 0,2 bari	3,0 ± 0,2 bari
Lubatud siserõhk (väljavoolu pool)	6 bari	6 bari
Kaal	8,1 kg	12,5 kg
Mõõdud (pikkus x laius x kõrgus)	44 cm x 20 cm x 30 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
Müraemissiooniväärtus $L_{WA}^{1)}$ (mõõdetud/garanteeritud)	75 dB(A) / 76 dB(A)	77 dB(A) / 78 dB(A)
Ebakindlus $K_{WA}^{1)}$	1 dB(A)	1 dB(A)

¹⁾ Mõõtmismenetlus vastavalt RL 2000/14/EG

11. Teenindus/garantii

Garantii:

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Turbiin, filter ja reaktiivdüüs on kuludetailidena garantii alt välistatud.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja/müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitud hooldustöökoja poole.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

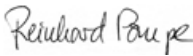
LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neataskome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklamacija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotus ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvajām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

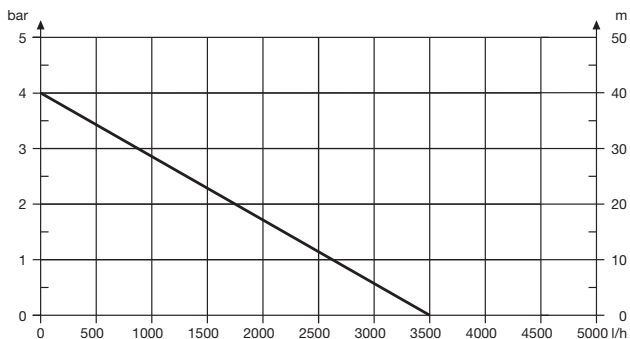
Bezeichnung der Geräte: Hauswasserautomat Description of the units: Electronic Pressure Pump Désignation du matériel : Station de pompe Omschrijving van de apparaten: Hydrofoorpomp Produktbeskrivning: Pumpautomat Beskrivelse af produktet: Husvandværk Laitteiden nimitys: Painevesiyksikkö Descrizione dei prodotti: Pompa ad intervento automatico Descripción de la mercancía: Estación de Bombeo Descrição dos aparelhos: Bombas de Pressão Nazwa urządzenia: Hydrofor A készülékek megnevezése: Házartási automata szivattyú Označení přístrojů: Domácí vodní automat Označenie zariadenia: Domáci vodný automat Ονομασία της συσκευής: Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης Opis naprave: Hišna vodni avtomat Oznaka uređaja: Kućni automat za vodu Descrierea articolului: Hidroforul Electronic Обозначение на уредите: Помпа с електронен пресостат за високо налягане Seadmete nimetus: Pump-veeautomaat Prietaisy pavadinimas: Buitinis automatinis slėgimo siurblys Iekārtu apzīmējums: Elektroniskais ūdens sūknis		Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotosa: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Poziom nateżenia dźwięku: zmierzono / gwarantowane Zajteljesítmény szint: mért / garantált Hluková hladina výkonu: naměřeno / garantováno Výkonová hladina hluku: meraná / garantovaná Επίπεδο ισχύος ήχου: μετρήθηκαν / εγγυημένα Nivo hrupa: izmjereno / zagotovljeno Razina zvučne snage: izmjereno / garantirano Nivel de putere acustică: măsurat / garantat Ниво на шума: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / garanteeritud Garso stiprumo lygis: išmatuotas / garantuotas Τρόκσην jaudas līmenis: izmērētais / garantētais	
Classic 3500/4E Comfort 4000/5E		1757 1758	
Typ: Típusok: Type: Typ: Type : Typ: Typ: Τύποι: Typ: Τίπο: Type: Τίποvi: Τυποvi: Τίπο: Modello: Τίπο: Τίπο: Τίπο: Τίπο: Τίπο: Typ: Modelis:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu:	Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. είδους: Art št.: br. art. Nr art.: Арт. номер: Тооте nr: Gaminio nr.: Izstr.:	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Year of CE marking: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Année d'apposition du marquage CE : Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkingstuse paigaldamise aasta: Metal, kuriais pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ:		ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktīvas: 2006/95/EG 2004/108/EG 2011/65/EG 2000/14/EG	
Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-41		2014	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	
Ulm, den 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Fait à Ulm, le 01.10.2014 Ulm, 01-10-2014 Ulm, 2014.10.01. Ulm, 01.10.2014 Ulmissa, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, dnja 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, dnja 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, dnja 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulme, 01.10.2014		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnīk Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona  Reinhard Pompe Vice president	

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de
performance

Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Сүкһа raksturlіkne

Classic 3500/4E



Comfort 4000/5E

